

§ 4.

Ingen Oversættelse af et Værk maa offentliggøres uden Samtykke af den, hvem Forfatterretten tilkommer.

§ 5.

Den, der oversætter, dramatiserer eller paa anden Maade bearbejder et Værk eller overfører det til levende Billeder eller mekaniske Instrumenter, har for sin Oversættelses, Bearbejdelses eller Overførelses Vedkommende samme Ret som en Forfatter.

§ 6.

Naar et Værk er forfattet af flere, uden at hver enkelt Bidrag udgør et selvstændigt Hele, udkræves samtlige Forfatters Samtykke til den første Offentliggørelse, for saa vidt det ikke forud for Udarbejdelsen udtrykkeligt eller stiltiende er givet. Det samme gælder, naar der er Spørgsmaal om at offentliggøre Værket paa anden Maade, end det tidligere er sket, f. Eks. ved Opførelse i Stedet for ved Trykning eller omvendt.

Naar Forfatterretten til et Værk ved Arv er overgaaet til flere i Forening, tilkommer Retten til at tage Bestemmelse om den første Offentliggørelse eller om Offentliggørelse paa anden Maade, end det tidligere er sket, den, hvem Forfatteren ved Testamente har tillagt denne Ret. Hvis ingen saadan Bestemmelse er truffen, tilkommer Retten hans efterlevende Ægtefælle, dersom en saadan findes blandt Arvingerne, og ellers alle Arvingerne, hvis enstemmige Beslutning udkræves.

Naar Offentliggørelse lovligt har fundet Sted, kan enhver af de flere Forfattere eller Arvinger, hvis ikke andet er vedtaget — eller for Arvingernes Vedkommende fastsat ved gyldigt Testamente —, fordrø Værkets fornyede Offentliggørelse paa samme Maade.

Er Retten til Offentliggørelse ved Overdragelse eller Retsforfølgning overgaaet til flere i Forening, kan enhver af de berettigede kræve Værket offentliggjort.

Er der Uenighed om, hvorledes eller under hvilke Betingelser Offentliggørelsen skal ske, samt naar ingen Erklæring herom kan faas fra en af de berettigede, kan enhver af disse indbringe Sagen for *Østre Landsret*. Finder Retten, at de under Sagen fremkomne Oplysninger ikke giver fyldestgørende Vejledning til Bedømmelse af, hvilken Offentliggørelsesmaade der bør vælges, bliver Sagen ifølge Rettens Beslutning at genoptage og Parterne, eller efter Omstændighederne en af dem, at opfordre til gennem sagkyndigt Skøn eller paa anden Maade at fremskaffe yderligere Oplysninger.

Den ved Offentliggørelsen erhvervede Indtægt fordeles efter det mellem de berettigede bestaaende Retsforhold. Har de flere Forfattere af et Værk ikke aftalt, i hvilket Forhold hver af dem skal være delagtig i Forfatterretten, anses de som ligeberettigede.

§ 7.

Ved dramatisk-musikalske Værker samt Musikværker, til hvilke der hører Tekst, kommer Reglerne i § 6 til Anvendelse, for saa vidt angaar den samlede Opførelse, Udførelse eller Udgivelse af Tekst og Musik.

Særskilt Offentliggørelse af Teksten og Musikken kan henholdsvis Tekstforfatteren og Musikkomponisten paa egen Haand iværksætte.

Tilsvarende Regler gælder for Balletter, Pantomimer og andre Værker, til hvilke særskilt Musik hører.